

## GARANTIA DE PRODUCTO

---

Con independencia de los plazos de garantía por existencia en defectos manifiestos u ocultos, todas las puertas tienen un plazo de garantía de fabricación contra averías de UN AÑO a contar desde la fecha y hora de la entrega del producto o su puesta a disposición al comprador.

Cualquier reclamación dentro de dicho periodo deberá ser comunicada al vendedor mediante comunicación fehaciente. La garantía consiste en la reparación o sustitución de las partes que a juicio del Vendedor resulten afectadas de defectos o vicios de origen o producción.

Quedan excluidas de la garantía todas las partes sujetas a desgaste normal como consecuencia del uso y acción de la atmósfera, así como los elementos potencialmente sujetos a oxidación o corrosión si no fuesen correctamente utilizados o mantenidos con regularidad. El vendedor no está sujeto a las garantías derivadas de roturas, averías o ineficiencia por causa de instalaciones defectuosas, manipulación voluntaria o involuntaria, mantenimiento defectuoso o incapacidad del usuario final.

Para que surta efecto el plazo de garantía, las partes acuerdan que será requisito necesario el cumplimiento exacto de las normas de uso, utilización y cuidado por parte del comprador que se anexionan al presente documento.

Por otro lado ni el vendedor ni sus colaboradores y agentes serán responsables de la no idoneidad de la mercancía para el uso previsto por el comprador o por el usuario final, ni tampoco de su puesta en obra. Del mismo modo tampoco serán responsables de los errores o cambios técnicos en las medidas, recayendo tal responsabilidad únicamente en el comprador.

El retraso o falta de pago, aunque sea parcial, suspende la garantía. La garantía no otorga derecho alguno al comprador de suspender o diferir los pagos convenidos. Igualmente el vendedor se reserva el derecho de anular la garantía si **1.** Si las etiquetas de marca han sido borradas o removidas. **2.** El producto presenta señales de haber sufrido modificaciones o manipulación mecánica no autorizadas expresamente por el vendedor. La garantía se otorga exclusivamente al cliente directo del vendedor. El comprador se obliga a inspeccionar con la mayor rapidez los productos en el momento de su recepción.

Cualquier reparación o modificación efectuada por personas no autorizadas expresamente por el vendedor darán lugar a la pérdida de la garantía.

## **GARANTIE DU PRODUIT**

---

Indépendamment de la période de garantie pour la présence de défauts manifestes ou cachés, toutes les portes ont une période de garantie de fabrication contre défaillances d'UNE ANNÉE à partir de la date et l'heure de livraison du produit, ou à partir de la date où le produit a été mis à disposition de l'acheteur.

Toute réclamation dans le délai établi doit être communiquée au vendeur par communication irréfutable. La garantie consiste à réparer ou remplacer des parties qui, au jugement du vendeur, sont affectées de défauts d'origine ou de production.

On exclut de la garantie toute partie soumise à l'usure normale, conséquence de l'usage et de l'action atmosphérique, ainsi que les éléments potentiellement soumis à l'oxydation et la corrosion s'ils n'étaient pas correctement employés ou régulièrement entretenus. Le vendeur n'est pas soumis à la garantie de défauts comme fissures, défaillances ou inefficacité à cause d'installations défectueuses, manipulation volontaire ou involontaire, entretien défectueux ou incapacité par la part de l'utilisateur final.

Pour que la période de garantie prenne effet, les parties acceptent comme condition nécessaire l'accomplissement exact, par la part de l'acheteur, des normes d'usage, emploi et soin annexes à ce document.

D'autre part, le vendeur ou ses collaborateurs et agents ne se responsabilisent pas de la non adéquation de la marchandise à l'usage prévu par l'acheteur ou par l'utilisateur final, ni de sa mise en œuvre. De même, ils ne seront pas tenus responsables des erreurs ou changements techniques dans les dimensions. Cette responsabilité retombe uniquement sur l'acheteur.

Le retard voir le défaut de paiement, même s'il est partiel, suspend la garantie. La garantie n'accorde à l'acheteur aucun droit de suspendre ou reporter les paiements convenus. De même, le vendeur se réserve le droit d'annuler la garantie si (1) les étiquettes de marque ont été effacées ou retirées et (2) on peut remarquer que le produit a subi des modifications ou des manipulations mécaniques non autorisées expressément par le vendeur. L'acheteur s'engage à inspecter le plus rapidement les produits au moment de la réception.

Toute réparation ou modification effectuée par des personnes non autorisées expressément par le vendeur mènent à la suspension de la garantie.

## **PRODUCT WARRANTY**

---

Regardless of the warranty period against evident or hidden manufacturing defects, all doors have a ONE YEAR warranty against damage which takes effect from the product's delivery date and time or from the moment the product was made available to the customer.

Any claim within this period must be reported to the seller by reliable communication. The warranty only covers repair or replacement of manufacturing defects, which will have to be judged by the seller.

All parts subject to normal wear and tear due to use and atmospheric action, as well as elements potentially concerned by oxidation or corrosion when they are not correctly used or regularly maintained are excluded from the warranty. The seller does not offer warranty for any breaking, failure or inefficiency because of faulty installation, voluntary or involuntary handling, faulty maintenance or inability of the final user.

For the warranty period to take effect both parts must agree that the strict compliance with the attached usage and maintenance regulations is a necessary requirement.

Furthermore, neither the seller nor his collaborators or agents will be responsible for the inaptitude of the merchandise for the purpose expected by the customer or by the final user, or for its application. Similarly, they will not be responsible for the mistakes or technical changes regarding dimensions. The responsibility devolves only upon the buyer.

The delay or lack of payment, even if it's partial, cancels the warranty. The warranty does not entitle the customer to suspend or to delay the agreed payments. Equally, the seller reserves the right to suspend the warranty if (1) the brand labels have been erased or removed, or (2) the product has obviously undergone changes or non-authorized mechanical handling. The warranty is exclusively given to seller's direct customer. The buyers commit themselves to inspect the product as soon as they receive it.

Any repair or alteration executed by a not expressly authorized by the seller person will result in warranty cancellation.